

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1971-1972.**

---

---

**28 JUNI 1972.**

---

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst van 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en van haar aanhangsel van 24 maart 1969 inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen die in moeilijkheden verkeren.**

---

**VERSLAG**

**NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES  
VOOR DE FINANCIEN EN VOOR DE  
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. LAGAE.**

De Minister van Financiën licht de draagwijdte van het wetsontwerp toe door te verwijzen naar de memorie van toelichting enerzijds, naar de bespreking van de wetsvoorstellen nrs. 134 en 157 (zitting 1971-1972) anderzijds en brengt de voorstellen in herinnering welke de Regering in de Verenigde Commissies voor de Economische Zaken en voor de Financiën van de Senaat deed op 10 mei 1972 inzake de controle op de steun aan de private ondernemingen, zowel voor die welke in moeilijkheden verkeren als aan de ondernemingen die beroep doen op de expansiewetten.

Het wetsontwerp strekt inderdaad in zijn artikel 1 tot de goedkeuring van de Overeenkomst van 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (en van het aanhangsel hierbij d.d. 24 maart 1969) waardoor de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid voor rekening van de Staat kredieten ver-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Maes J. en Ramaekers, voorzitters; Aerts, Anslaux, Calewaert, Claes, De Baer, De Bondt, de Bruyne, De Clercq C., Guillaume, Henckaerts, Hendrickx, Hercot, Hougardy, Hulplau, Humblet, Janssens, Kickx, Lagneau, Lepaffe, Maes R., Paque, Parotte, Pierson, Roelants, Schugens, Thomas, Van Doninck, Van Elsen, van Waterschoot, Vreven, Wiard en Lagae, verslaggever.

**R. A 9085****Zie :****Gez. St. van de Senaat :**

340 (Zitting 1971-1972) : Ontwerp van wet.

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1971-1972.**

---

---

**28 JUIN 1972.**

---

**Projet de loi portant approbation de la convention du 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société nationale de Crédit à l'Industrie et de son avenant du 24 mars 1969, relatifs à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.**

---

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES  
DES FINANCES  
ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)  
PAR M. LAGAE.**

Le Ministre des Finances commente la portée du projet de loi en se référant à l'exposé des motifs et aussi à la discussion des propositions de loi n<sup>os</sup> 134 et 157 déposées au Sénat (session de 1971-1972); il rappelle les propositions faites par le Gouvernement devant les Commissions réunies des Affaires économiques et des Finances du Sénat le 10 mai 1972 en ce qui concerne le contrôle de l'aide aux entreprises privées, qu'il s'agisse d'entreprises en difficulté ou de celles qui ont recours aux lois d'expansion.

L'article 1<sup>er</sup> du projet porte approbation de la Convention du 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société nationale de Crédit à l'Industrie (ainsi que de l'avenant en date du 24 mars 1969), qui permet à cette dernière d'accorder, pour le compte de l'Etat, des crédits aux entreprises « dont la rentabilité est gravement compromise et qui, eu égard à leur situation, ne

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Maes J. et Ramaekers, présidents; Aerts, Anslaux, Calewaert, Claes, De Baer, De Bondt, de Bruyne, De Clercq C., Guillaume, Henckaerts, Hendrickx, Hercot, Hougardy, Hulplau, Humblet, Janssens, Kickx, Lagneau, Lepaffe, Maes R., Paque, Parotte, Pierson, Roelants, Schugens, Thomas, Van Doninck, Van Elsen, van Waterschoot, Vreven, Wiard et Lagae, rapporteur.

**R. A 9085****Voit :****Document du Sénat :**

340 (Session de 1971-1972) : Projet de loi.

« *необходимо обратиться к государственным и частным кредитным организациям ввиду их положения и ввиду того, что они не могут получить помощи в соответствии с обычными нормами вмешательства этих организаций* », zoals vermeld is in de inleiding tot de overeenkomst (de tekst zelf van de overeenkomst is gehecht aan het wetsontwerp nr. 340, zitting 1971-1972).

In artikel 2 wordt de Minister van Financiën dan ook gemachtigd de uitgaven die voor de Staat uit deze overeenkomst voortvloeien te ordonnanceren op het artikel 600.1.A van titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting van zijn Departement, waarvan de benaming voor 1971 luidde als volgt : « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie ».

De goedkeuring van de overeenkomst van 9 mei 1968 werd een eerste maal gevraagd in de begrotingswet van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971 onder artikel 17 dat luidde als volgt :

« De overeenkomst afgesloten op 9 mei 1968 tussen de Staat en de N.M.K.N. inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden wordt goedgekeurd.

» Naar luid van deze overeenkomst geeft de Staat aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, die aanvaardt, de last om in zijn naam en voor zijn rekening, de kredietverrichtingen tot stand te brengen die beantwoorden aan de noodwendigheid om wegens sociale redenen of redenen van gewestelijke economie, uitzonderlijke steun te verlenen aan ondernemingen waarvan de rendabiliteit ernstig in het gedrang is gebracht en die, gezien hun toestand, geen hulp kunnen bekomen vanwege de openbare of private kredietinstellingen volgens de gebruikelijke normen van tussenkomst van die organismen.

» De Staat verbindt zich de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid schadeloos te stellen wegens de sommen verschuldigd in hoofdsom, intresten en bijkomstigheden, bestaande uit de toegestane kredieten die niet door de begunstigde ondernemingen werden terugbetaald.

» De Minister van Financiën wordt gemachtigd de uitgaven voortvloeiend uit de genoemde overeenkomst te ordonnanceren ten laste van artikel 600.1.A van titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1971. »

De indeplaatsstellingen door de Staat dienden in principe te geschieden door voorafnemings op de begrotingsfondsen opgenomen onder artikel 600.2.A van de afzonderlijke sectie van de begroting, thans artikel 600.1.A.

Te dien einde werd de benaming veranderd van artikel 61.02 van deze begroting (gewone uitgaven) hetwelk in 1969 voornoemd artikel 600.2.A spijdsde, om de Staat toe te laten zich in de plaats te stellen in het raam van voornoemde Overeenkomst, nl. in volgende zin :

« *Artikel 61.02. — Voorzieningskrediet ten einde de Schatkist toe te laten de openbare kredietorganismen schadeloos te stellen, die op het uitdrukkelijk verzoek van de Staat kre-*

*peuvent pas obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes », comme il est dit dans le préambule de la Convention (le texte même de la Convention est annexé au projet de loi n° 340, session de 1971-1972).*

En conséquence, l'article 2 autorise le Ministre des Finances à ordonnancer les dépenses résultant de la Convention pour l'Etat, à charge de l'article 600.1.A du titre IV, section particulière, du budget de son département, qui était intitulé pour 1971 : « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. »

L'approbation de la Convention du 9 mai 1968 a été demandée une première fois dans le projet de loi contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971, à l'article 17, qui était rédigé comme suit :

« Est approuvée la convention passée le 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société nationale de Crédit à l'Industrie, relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

» Aux termes de cette convention, l'Etat donne à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, qui accepte, le mandat d'effectuer, comme prête-nom de l'Etat et pour le compte de celui-ci, les opérations de crédit répondant à la nécessité d'apporter, pour des raisons sociales ou d'économie régionale, un soutien financier exceptionnel à des entreprises dont la rentabilité est gravement compromise et qui, eu égard à leur situation, ne peuvent pas obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit, selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

» L'Etat s'engage à désintéresser la Société Nationale de Crédit à l'Industrie du chef des sommes qui lui sont dues en principal, intérêts et accessoires, en représentation des crédits consentis et qui n'ont pas été réglées par les entreprises bénéficiaires.

» Le Ministre des Finances est autorisé à ordonnancer à charge de l'article 600.1.A du titre IV, section particulière du budget de son département pour l'année budgétaire 1971, les dépenses résultant de l'application de la convention précitée. »

Les subrogations convenues par l'Etat devaient se concrétiser en principe par un prélèvement sur les fonds budgétaires repris à l'article 600.2.A de la section particulière du budget, qui est devenu l'article 600.1.A.

A cette fin, l'intitulé de l'article 61.02 de ce budget (dépenses ordinaires), qui alimentait en 1969 ledit article 600.2.A, a été modifié comme suit afin de permettre à l'Etat de consentir une subrogation dans le cadre de la Convention précitée :

« *Article 61.02. — Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor de désintéresser les institutions publiques de crédit ayant consenti des crédits à la demande expresse de l'Etat,*

dieren hebben toegestaan krachtens afzonderlijke conventies en ten einde de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bieden aan eventuele beroepen op de Staatswaarborg van goede afloop die gehecht werd aan kredieten toegestaan ter uitvoering van onderstaande wetten of om de kredietorganismen schadeloos te stellen voor de verliezen, de onkosten van alle aard en bijkomstigheden bij herverkoop van goederen door hen ingekocht ter gelegenheid van de realisaties van de goederen van de in gebreke gebleven kredietnemers :

» — van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende de toekenning van leningen tegen lage rente aan de mijnwerkers met het oog op de aankoop of het bouwen van een woning of woonvertrekken;

» — van de wet van 24 maart 1953, betreffende de toekenning van speciale kredieten bestemd tot het bijdragen van het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van 1 februari 1953;

» — van de wet van 8 maart 1954 tot bevordering van de bouw, de aankoop en de verbouwing van middelgrote woningen. »

Na een eerste betaalorder van ongeveer 19 miljoen frank einde 1969 te hebben geïssueerd, oordeelde het Rekenhof dat de benaming van artikel 61.02, zelfs gewijzigd, de Staat niet toeliet zich in de plaats te stellen in het raam van de Overeenkomst van 9 mei 1968.

Het Rekenhof meende dat bedoelde Overeenkomst eerst moest goedgekeurd worden door de wetgevende macht.

Juist om deze goedkeuring tot stand te brengen, heeft de Regering dan de bijzondere beschikking ingelast van het artikel 17 hierboven, in het ontwerp van begroting van het Ministerie van Financiën voor het jaar 1971.

Hiermede kon het Rekenhof evenwel geen vrede nemen. Bij brief d.d. 25 november 1970 richtte de Eerste Voorzitter van het Rekenhof zich tot de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers als volgt :

« Het feit dat bedoelde wetsbepaling in een begrotingswet wordt opgenomen biedt twee grote nadelen :

» a) op het vlak van de wetgevingstechniek :

» hoewel het nieuwsoortige uitgaven betreft, laat het ontbreken van een memorie van toelichting en van een grondige parlementaire bespreking de wetgever onwetend over de juiste doeleinden die door de Regering worden nagestreefd; bovendien ontbreekt het de uitvoerende en de controleorganen, voor de interpretatie van de wet en voor de afbakening van haar draagwijdte, aldus aan hun belangrijkste documentatiebron;

» b) op het vlak van de begrotingstechniek :

» het samenbrengen, onder één zelfde budgettaire omschrijving, van uitgaven van economische aard en andere van sociale aard is moeilijk overeen te brengen met de regel van de begrotingsspecialiteit en ontnemt de wetgever de mogelijkheid om zelf het bedrag vast te stellen van de kredieten

en vertu de conventions particulières et de faire face aux appels éventuels à la garantie de bonne fin de l'Etat attachée à des crédits consentis en application des lois citées ci-dessous ou de dédommager les organismes de crédit des pertes, frais de toute nature et accessoires subis à l'occasion de la revente de certains biens achetés par eux, lors de la réalisation des biens des preneurs de crédit défaillants :

» — de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, relatif à l'octroi de prêts à faible intérêt aux ouvriers mineurs, en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation;

» — de la loi du 24 mars 1953, relative à l'octroi de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations du 1<sup>er</sup> février 1953;

» — de la loi du 8 mars 1954, tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes. »

Après avoir visé un premier ordre de paiement de quelque 19 millions de francs à la fin de 1969, la Cour des Comptes a estimé que l'intitulé de l'article 61.02, même modifié, ne permettait pas à l'Etat d'assumer une subrogation dans le cadre de la Convention du 9 mai 1968.

La Cour des Comptes était d'avis que cette Convention devait tout d'abord être approuvée par le pouvoir législatif.

C'est précisément pour obtenir cette approbation que le Gouvernement a inséré la disposition spéciale de l'article 17 précité dans le projet de loi contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971.

Cependant, la Cour des Comptes ne put se déclarer satisfaite. Par lettre du 25 novembre 1970, son Premier Président s'adressait au Président de la Chambre des Représentants dans les termes suivants :

« Le fait d'insérer cette disposition légale dans une loi budgétaire présente à cet égard deux inconvénients majeurs :

» a) sur le plan de la technique de législation :

» alors qu'il s'agit de dépenses de nature nouvelle, l'absence d'exposé des motifs et d'une discussion parlementaire approfondie laisse le législateur dans l'ignorance des buts précis poursuivis par le Gouvernement; au surplus pour l'interprétation de la loi et la délimitation de sa portée, les organes d'exécution et de contrôle se trouvent privés de la principale source de documentation;

» b) sur le plan de la technique budgétaire :

» la réunion, sous un même libellé budgétaire, de dépenses de nature économique et d'autres à caractère social est peu compatible avec la règle de la spécialité budgétaire et prive le législateur de l'occasion de fixer lui-même la hauteur des crédits qu'il entend consacrer à chacune de ces catégories de

die hij wenst te besteden aan elk van die categoriën van uitgaven, vermits dat voorrecht dan alleen door de Regering wordt uitgeoefend zonder enige leidraad of beperking.»

De volledige brief is gehecht als bijlage aan het verslag van de heer John Maes over dit artikel 17, dat van de begrotingswet afgescheiden werd (Gedr. St. Senaat, zitting 1970-1971, nr. 262).

Hoewel de tekst van artikel 17 uiteindelijk door de Commissie voor de Financiën goedgekeurd werd, werd het in de openbare vergadering van de Senaat van 8 december 1970 losgemaakt van het ontwerp van begrotingswet. Het werd opnieuw naar de Commissie verwezen. Ingevolge de ontbinding van de wetgevende Kamers in september 1971 verviel het.

Aldus is men gekomen tot dit nieuwe ontwerp dat de Staat eindelijk moet toelaten de door hem tegenover de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid aangegane verbintenissen na te leven.

In het 128<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel I, bladzijde 18, vermeldt deze instelling het opnemen van artikel 17 van het ontwerp van begrotingswet in een afzonderlijk wetsontwerp als een positief resultaat van zijn tussenkomst.

Het reeds vernoemde verslag van de heer John Maes d.d. 10 februari 1971 weidt op bladzijden 3 tot 5 uitvoerig uit over het bedrag van de toegekende kredieten, de kostprijs van de tussenkomst in verhouding tot het aldus aan het werk gehouden personeel in de bedreigde ondernemingen (794.401.907 frank voor 45 ondernemingen en 7.746 personen, overwegend in gebieden met weinig nieuwe tewerkstellingskansen), de evaluatie van het risico voor de Staat, de evolutie van de gesteunde ondernemingen en de redenen waarom de Regering meent de namen niet te kunnen mededelen van de ondernemingen die Rijkshulp genoten hebben.

In het verslag van de heer John Maes bij het ontwerp van begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971 (Gedr. St. Senaat, zitting 1970-1971, nr. 81) vinden wij op bladzijden 26 en volgende nog de volgende toelichtingen ten gronde.

« Zoals hoger reeds werd aangehald, had de Staat in hoofdzaak om redenen van sociale of van regionaal-economische aard hulp geboden aan deze ondernemingen in moeilijkheden.

» Inderdaad, het sociaal aspect speelt een dominerende rol : aantal tewerkgestelde personeelsleden, ligging in een streek waar de mogelijkheden op reklassering gering of zelfs onbestaande waren.

» De procedure was de volgende :

» — indiening van een kredietaanvraag door de betrokken onderneming bij de N.M.K.N., die overging tot een grondig onderzoek, zoals zij dat doet voor alle kredietaanvragen;

» — indien de N.M.K.N. oordeelt dat zij de verrichting niet kan doorvoeren bij toepassing van haar gebruikelijke normen, onderwerpt zij het dossier aan de Staat;

dépenses, cette prérogative étant alors exercée par le seul Gouvernement, sans la moindre directive ou limitation.»

Le texte complet de cette lettre est annexé au rapport de M. John Maes sur ledit article 17, qui a été disjoint de la loi budgétaire (Doc. Sénat, session de 1970-1971, n° 262).

Bien que le texte de l'article 17 eût été finalement adopté par la Commission des Finances, il fut disjoint du projet de loi budgétaire en séance publique du Sénat le 8 décembre 1970 et renvoyé à la Commission. Par suite de la dissolution des Chambres législatives en septembre 1971, il fut frappé de caducité.

Telle est donc l'origine de ce nouveau projet qui doit enfin permettre à l'Etat de respecter les engagements qu'il a contractés envers la Société nationale de Crédit à l'Industrie

A la page 19 du Fascicule 1<sup>er</sup> du 128<sup>e</sup> Cahier de la Cour des comptes, cette institution signale comme étant un résultat positif de son intervention le fait que l'article 17 du projet de loi budgétaire fera l'objet d'un projet de loi distinct

Le rapport précité de M. John Maes, en date du 10 février 1971, s'étend longuement, aux pages 3 à 5, sur le montant des crédits accordés, le coût de l'intervention par rapport au personnel ainsi maintenu au travail dans les entreprises menacées (794.401.907 francs pour 45 entreprises et 7.746 personnes, principalement dans des régions où des difficultés de reclassement existaient), l'évaluation du risque de l'Etat l'évolution des entreprises aidées et les raisons pour lesquelles le Gouvernement estimait ne pas pouvoir désigner nommément les entreprises ayant bénéficié de l'aide de l'Etat.

Dans le rapport de M. John Maes sur le projet de loi contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971 (Doc. Sénat, session de 1970-1971, n° 81) on trouve encore, aux pages 26 et suivantes, les explications suivantes sur le fond de la question :

« Ainsi que signalé plus haut, c'est essentiellement pour des raisons sociales ou d'économie régionale que l'Etat a apporté un soutien financier à ces entreprises en difficulté.

» En fait, le facteur social joue un rôle prépondérant : nombre de personnes occupées, implantation dans des lieux où les possibilités de reclassement étaient réduites ou même inexistantes.

» La procédure était la suivante :

» — introduction d'une demande de crédit par l'entreprise intéressée auprès de la S.N.C.I. qui procède à son examen détaillé, ainsi qu'elle le fait pour toutes les demandes de crédit;

» — si la S.N.C.I. estime qu'elle ne peut faire l'opération en application de ses normes habituelles, elle transmet le dossier à l'Etat;

» — grondig onderzoek van de kredietaanvraag door het Ministerie van Economische Zaken (Administratie van de Nijverheid) wat betreft het technisch en economisch aspect, en door het Ministerie van Financiën (Openbaar Krediet) inzake de financiële aspecten. De besluiten maken het voorwerp uit van een gemeenschappelijke nota die wordt voorgelegd aan een werkgroep, Comité voor Ondernemingen in Moeilijkheden genoemd, dat samengesteld is uit ambtenaren van verschillende ministeriële departementen en uit een afgevaardigde van de N.M.K.N.;

» — na onderzoek brengt het Comité een gunstig of ongunstig advies uit over de verwezenlijking van het krediet in het raam van de overeenkomst van 9 mei 1968.

» Eens in het bezit van dit advies stellen de Ministers van Economische Zaken en Financiën een omstandige nota op voor het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

» — Het M.C.E.S.C. neemt een beslissing voor toekenning of afwijzing van het gevraagd krediet;

» In geval van gunstige beslissing, worden de modaliteiten van de verrichting (te verlenen zekerheden, terugbetaling) verder uitgewerkt door het departement van Financiën (Openbaar Krediet);

» — Een ontwerp van overeenkomst van kredietopening wordt door de N.M.K.N. opgemaakt en door het Ministerie van Financiën goedgekeurd alvorens het aan de hogere leiding van de betrokken onderneming ter ondertekening wordt voorgelegd.

» Het staat vast dat, rekening houdend met hun bijzondere aard, deze kredieten een maximum aan risico's inhouden. Daarom ook werden maatregelen getroffen om het risico van de Staat zoveel mogelijk te beperken :

» 1. alle reële en/of persoonlijke waarborgen worden genomen in de mate dat zulks mogelijk bleek : hypotheek, inpandgeving van het handelsfonds, avals, enz.;

» 2. zonder dat het de bedoeling was tussen te komen in het beheer, dat uiteraard tot de specifieke bevoegdheid van de hoogste leiding van de onderneming dient te blijven behoren, wordt er toch een controle uitgevoerd over dat beheer. Te dien einde dienen de ondernemingen de directeur-generaal van het Openbaar Krediet (of zijn afgevaardigde) uit te nodigen op de vergaderingen van de raad van beheer.

» Deze kan er aan deelnemen met raadgevende stem, kan zich verzetten tegen beslissingen die hij strijdig acht met de belangen van de Staat en kan eveneens alle maatregelen voorstellen die hij van aard acht om besparingen teweeg te brengen. Hij heeft eveneens toegang tot alle informatiebronnen die de onderneming aanbelangen;

» 3. sommige van deze ondernemingen kunnen gered worden op voorwaarde dat hen vers bloed wordt ingepompt, zowel op het stuk van beheer als inzake eigen kapitaal. In die richting wordt thans voortgewerkt en dit hoe langer hoe meer.

» Men moet nochtans de beschikking hebben over overredingsmiddelen om de bestaande leiding te bewegen tot onderhandelen op een realistische basis.

» — examen approfondi de la demande de crédit par le Ministère des Affaires économiques (Administration de l'Industrie) en ce qui concerne les aspects technique et économique et le Ministère des Finances (Crédit Public) en ce qui concerne les aspects financiers. Les conclusions font l'objet d'une note commune qui est soumise à un groupe de travail appelé Comité des Entreprises en Difficulté, composé de fonctionnaires ressortissant à divers départements ministériels et d'un représentant de la S.N.C.I.;

» — le Comité, après examen du dossier, émet un avis favorable ou défavorable à la réalisation du crédit, dans le cadre de la convention du 9 mai 1968.

» En possession de cet avis, le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances établissent une note circonstanciée destinée au Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale.

» — Le C.M.C.E.S. prend une décision d'octroi ou de rejet du crédit sollicité;

» Dans le cas d'une décision favorable, les modalités de l'opération (sûretés à conférer, remboursement) sont mises au point par le département des Finances (Crédit Public);

» — Un projet de convention d'ouverture de crédit établi par la S.N.C.I. et préalablement approuvé par le département des Finances est soumis pour signature aux organes dirigeants de l'entreprise intéressée.

» Il est certain que, compte tenu de leur nature même, ces crédits présentent un risque maximum. Aussi, des dispositions ont-elles été prises pour limiter le risque de l'Etat dans la mesure du possible :

» 1. toutes les garanties réelles et/ou personnelles ont été prises dans la mesure où cela s'est avéré possible : hypothèque, mise en gage du fonds de commerce, avals, etc.;

» 2. sans vouloir intervenir dans la gestion qui doit rester l'apanage des dirigeants, un contrôle s'exerce sur cette gestion. A cet effet, les entreprises doivent inviter le Directeur Général du Crédit Public (ou son délégué) aux réunions du Conseil d'Administration.

» Celui-ci peut y assister avec voix consultative, il peut s'opposer à des décisions qu'il jugerait contraire aux intérêts de l'Etat, il peut également proposer toutes mesures qu'il juge susceptibles d'entraîner des économies. Il a également accès à toutes les sources d'information concernant l'entreprise;

» 3. certaines de ces entreprises peuvent être sauvées à la condition qu'on leur insuffle un sang neuf tant au point de vue de la gestion que des capitaux propres. C'est dans cette direction qu'il est œuvré de plus en plus.

» Il faut toutefois pouvoir disposer de moyens de persuasion pour amener les dirigeants en place à négocier sur une base réaliste.

» Daarom ook gaat de kredietverstrekking gepaard met de in pandgeving aan de N.M.K.N. van de maatschappelijke aandelen die tenminste 51 pct. van het kapitaal van de onderneming uitmaken.

» Bovendien wordt door de eigenaars van de in pand gegeven aandelen, tot op de datum dat het krediet volledig of gedeeltelijk zal zijn terugbetaald, mandaat gegeven aan de directeur-generaal van het Openbaar Krediet van het Ministerie van Financiën :

» — om zich bij elke algemene vergadering, zowel gewone als buitengewone, met op de dagorde de financiële herstructuratie van de onderneming of de gehele of gedeeltelijke cessie van haar industriële of commerciële activiteiten, stemgerechtigd te laten vertegenwoordigen. Hij heeft bovendien het recht gewone en buitengewone algemene vergaderingen bijeen te roepen;

» — om bedoelde aandelen van het maatschappelijk kapitaal te verkopen onder voorwaarde van pandlichting. »



#### Bespreking.

1. Een lid vraagt waarom een overeenkomst die op 9 mei 1968 gesloten werd, nu eerst aan de Senaat ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De Minister van Financiën verwijst naar de antecedenten hierboven samengevat en voegt daarbij dat het geenszins de bedoeling is geweest noch van deze Regering, noch van de voorgaande iets te verbergen voor het Parlement; dat de bewerkingen ingevolge deze Overeenkomst een ongelukkige afloop zouden hebben voor een belangrijk deel was voorzien en uitdrukkelijk in de Overeenkomst vermeld en de motieven om niettemin de bewerkingen toch te doen worden eveneens aangehaald.

Men kan moeilijk aan deze Regering en zelfs niet aan de voorgaande hiervan een verwijt maken, gelet op de datum van de Overeenkomst.

2. Op de vraag hoe groot het verlies zal zijn voor de Schatkist antwoordt de Minister als volgt :

Op basis van de toestand der ondernemingen per 31 december 1971 kan hiernavolgende tabel worden opgesteld :

	Krediet- bedrag	Tewerk- gesteld per- soneel op het ogenblik van de hulp
1. Definitief afgehandelde dossiers door aanbreng van nieuwe risicodragende kapitalen en zonder verlies voor de Staat . . .	36.000.000	382

1. Definitief afgehandelde dossiers door aanbreng van nieuwe risicodragende kapitalen en zonder verlies voor de Staat . . .

36.000.000

382

» A cet effet, les crédits sont assortis de la mise en gage en premier rang au profit de la S.N.C.I. des parts sociales représentant au moins 51 p.c. du capital de l'entreprise.

» De plus, les propriétaires de titres remis en nantissement confèrent jusqu'au remboursement total ou partiel de l'avance au Directeur Général du Crédit Public du Ministère des Finances :

» — mandat pour les représenter avec voix délibérative à chaque assemblée générale, aussi bien ordinaire qu'extraordinaire, ayant à son ordre du jour la restructuration financière de l'entreprise ou la cession de tout ou partie de ses activités industrielles ou commerciales. Il a le droit de réunir des assemblées ordinaires ou extraordinaires;

» — mandat de vendre les parts sociales en question sous condition de la levée de gage. »



#### Discussion.

1. Un membre demande pourquoi une convention conclue le 9 mai 1968 est seulement soumise aujourd'hui à l'approbation du Sénat.

Le Ministre des Finances invoque les antécédents résumés ci-dessus et ajoute que ni le Gouvernement actuel ni le précédent n'ont eu l'intention de cacher quoi que ce soit au Parlement; le fait que les opérations effectuées en application de cette Convention auraient en grande partie un résultat malheureux avait été prévu et explicitement mentionné dans celle-ci, de même que les raisons d'y procéder malgré tout.

On pourrait difficilement en faire reproche au Gouvernement actuel ou même au précédent, vu la date de la Convention.

2. Un membre ayant demandé à combien se chiffrera la perte pour le Trésor, le Ministre répond comme suit :

Sur base de la situation des entreprises au 31 décembre 1971, on peut dresser le tableau suivant :

	Montant des crédits	Personnel occupé au moment de l'aide
1. Dossiers réglés définitivement par apport de nouveaux capitaux à risques et sans perte pour l'Etat . . . . .	36.000.000	382

1. Dossiers réglés définitivement par apport de nouveaux capitaux à risques et sans perte pour l'Etat . . . . .

36.000.000

382

	Krediet bedrag	Tewerk- gesteld per- soneel op het ogenblik van de hulp
2. Ondernemingen die behoudens uitzonderlijke omstandigheden als gered kunnen beschouwd worden . . . . .	38.685.000	1.138
3. Door een derde overgenomen ondernemingen . . . . .	365.646.881	2.738
4. Ondernemingen waarvan de overname door een derde in onderhandeling is . . . . .	37.500.000	955
5. Ondernemingen waarvoor een oplossing dient gevonden :		
a) waarvan de evolutie eerder gunstig is . . . . .	100.050.000	738
b) waarvan de evolutie eerder ongunstig is . . . . .	13.500.000	460
6. Bedrijven die werden stopgezet of failliet verklaard en waarbij het verlies voor de Staat aanzienlijk zal zijn, ofschoon het nog niet mogelijk is dit te berekenen daar de faillissementen nog niet zijn gesloten . . . . .	203.020.026	1.335
	<b>794.401.907</b>	<b>7.746</b>

De wijzigingen tegenover de tabel in de memorie van toelichting van het ontwerp opgenomen, zijn weinig belangrijk; de evolutie van twee ondernemingen bleek minder gunstig dan verwacht en een derde werd inmiddels failliet verklaard.

3. Nopens de evaluatie van het risico voor de Staat precieert de Minister de toestand nog als volgt :

De kredieten die werden toegekend bij toepassing van de Overeenkomst van 9 mei 1968 gingen gepaard met waarborgen : hypotheek op de onroerende goederen, inpandgeving handelsfonds, inpandstelling facturen, avals, enz.

Het risico of het mogelijk verlies door de Staat is dus afhankelijk van twee elementen : de evolutie van de onderneming en de mogelijkheid van een herstructurering door een derde enerzijds en het belang van de waarborgen anderzijds.

Om deze waarborgen te beoordelen, werden expertises uitgevoerd. Op basis van de waarde van deze expertises wordt het theoretisch staatsrisico vastgesteld, in verhouding tot het kredietbedrag. Het definitieve verlies kan evenwel slechts worden berekend na totale vereffening van het dossier.

Voor de dossiers die definitief werden geregeld door de inbreng van vers risicodragend kapitaal (1 in tabel : 36 miljoen) is er geen risico voor de Staat, gelet op de gevestigde waarborgen. Voor de gunstig evoluerende dossiers en waar-

	Montant des crédits	Personnel occupé au moment de l'aide
2. Entreprises considérées comme sauvées, sauf circonstances exceptionnelles . . . . .	38.685.000	1.138
3. Entreprises reprise par un tiers	365.646.881	2.738
4. Entreprises dont la reprise par un tiers est en cours de négociation . . . . .	37.500.000	955
5. Entreprises pour lesquelles des solutions doivent être trouvées :		
a) évolution plutôt favorable . . . . .	100.050.000	738
b) évolution plutôt défavorable . . . . .	13.500.000	460
6. Entreprises arrêtées ou en faillite, avec perte très importante pour l'Etat, encore qu'il soit impossible de la chiffrer avant clôture des faillites . . . . .	203.020.026	1.335
	<b>794.401.907</b>	<b>7.746</b>

Les modifications sont peu importantes par rapport au tableau figurant dans l'exposé des motifs du projet; l'évolution de deux entreprises a été moins favorable que prévu et une troisième a été déclarée en faillite entre-temps.

3. En ce qui concerne l'évaluation du risque pour l'Etat, le Ministre donne encore les précisions suivantes :

Les crédits accordés en application de la Convention du 9 mai 1968 ont été assortis de garanties : hypothèques sur l'immobilisé social, gage du fonds de commerce, remise en nantissement de factures, avals, etc.

Le risque ou la perte possible pour l'Etat est donc fonction de deux éléments : l'évolution de l'entreprise et la possibilité d'une restructuration par un tiers, d'une part, et l'importance des garanties, d'autre part.

Pour apprécier ces garanties, il a été procédé à des expertises. C'est sur base de la valeur de ces expertises que le risque théorique de l'Etat est déterminé, par rapport au montant du crédit. La perte définitive ne peut toutefois être dégagee qu'après liquidation totale du dossier.

Pour les dossiers réglés définitivement par apport de nouveaux capitaux à risques (1 du tableau : 36 millions), il n'y a pas de risque pour l'Etat, eu égard notamment aux garanties constituées. Pour les dossiers évoluant favorablement et pour

voor behoudens uitzonderlijke omstandigheden niet dient gevreesd (2 in tabel : 38,685 miljoen) bedraagt het theoretisch risico 16,600 miljoen, maar dit wordt verzacht door de gunstige evolutie van de bedrijven.

Voor wat betreft de dossiers die definitief werden geregeld door overname door een derde (rubriek 3 : 365,647 miljoen), werd een bepaald verlies geleden. Dit bedraagt  $\pm$  61 miljoen. Gelet op de structuur zelf van de betrokken ondernemingen, konden de overnamen slechts geschieden mits een financiële sanering.

Deze financiële sanering kwam op verschillende wijzen tot stand : te weten door het samenstellen van nieuwe maatschappijen, waarbij sommige delen van het patrimonium werden overgenomen, of door de omvorming van kredieten in winstaandelen, volgens de modaliteiten waarvan hierna sprake.

Het risico voor de Staat kan voor de overige rubrieken als volgt worden geraamd :

4 dossiers waarvoor besprekingen tot overname door een derde aan gang zijn (37,5 miljoen) :	6 miljoen
5/a dossiers waarvan de evolutie eerder gunstig is (100 miljoen) :	55 miljoen
5/b dossiers waarvan de evolutie eerder ongunstig is (13,5 miljoen) :	1 miljoen

Voor punt 6 van de tabel (dossiers van stopgezette of failliet verklaarde ondernemingen) zijn ongeveer 178 miljoen van de toegekende kredieten niet te recupereren; nochtans kan een juist cijfer niet verstrekt worden daar de vereffening van het grootste deel van de ondernemingen nog steeds aan de gang is.

Dat er een ernstig verlies zou zijn was per definitie van meetaf duidelijk en aanvaard; in sommige gevallen heeft de staatsuitspraak de sluiting van de onderneming nauwelijks met enkele maanden uitgesteld en bleek het verlies van de voorgeschoten middelen al te spoedig volledig en definitief te zijn en deze toestand mag zich zeker niet herhalen.

4. Een lid doet opmerken dat de grootste openheid ter zake geboden is en dat geen verliezen moeten verdoezeld worden noch aan controle onttrokken : het oprichten van nieuwe maatschappijen of de omvorming van kredieten in winstaandelen kan op zijn beurt bedekte verliezen insluiten.

Hierop antwoordt de Minister dat inderdaad 208 miljoen frank werden omgezet in winstaandelen die recht geven op een deel van de winsten en van het product van de eventuele vereffening.

De waarde van deze winstaandelen hangt dus af van de toekomstige evolutie van de betrokken ondernemingen. Hun huidige waarde is uiteraard lager dan hun nominale waarde daar de aangevangen herstructurering slechts over verscheidene jaren vruchten kan afwerpen.

Het is nochtans niet mogelijk de huidige waarde van deze winstaandelen vast te stellen.

lesquels, sauf circonstances spéciales, il n'y a pas de crainte à avoir (2 du tableau : 38,685 millions), le risque théorique est de 16,600 millions, mais il est atténué par l'évolution favorable des entreprises.

En ce qui concerne les dossiers réglés définitivement par reprise d'un tiers (rubrique 3 : 365,647 millions), une certaine perte a été subie. Elle atteint  $\pm$  61 millions. Compte tenu de la structure même des entreprises concernées, les reprises n'ont pu se concrétiser que si on réalisait un assainissement financier.

Cet assainissement financier est intervenu suivant différentes formules, notamment par la constitution de nouvelles sociétés, reprenant certains éléments du patrimoine, ou par la transformation des crédits en parts bénéficiaires, suivant les modalités dont il sera question ci-après.

Le risque de l'Etat peut s'évaluer comme suit pour les autres rubriques :

4 dossiers pour lesquels des tractations sont en cours en vue de la reprise par un tiers (37,5 millions) :	6 millions
5/a dossiers dont l'évolution est plutôt favorable (100 millions) :	55 millions
5/b dossiers dont l'évolution est plutôt défavorable (13,5 millions) :	1 million

En ce qui concerne le point 6 du tableau (dossiers d'entreprises arrêtées ou en faillite), environ 178 millions des crédits accordés ne sont pas récupérables, un chiffre précis ne pouvant être donné du fait que la liquidation de la majeure partie des entreprises est toujours en cours.

Dès l'abord, il était évident et admis par définition qu'il y avait une perte sérieuse; dans certains cas, l'intervention de l'Etat n'a fait que retarder de quelques mois à peine la fermeture de l'entreprise et ce n'est que trop tôt que la perte des sommes avancées s'est avérée complète et définitive; pareille situation ne doit certes pas se reproduire.

4. Un membre fait observer que la plus grande franchise s'impose en la matière et que l'on ne doit pas dissimuler des pertes ni les soustraire au contrôle : la création de sociétés nouvelles ou la conversion de crédits en parts bénéficiaires peuvent à leur tour couvrir des pertes cachées.

Le Ministre répond qu'en effet, 208 millions de crédits ont été convertis en parts bénéficiaires donnant droit à une part des bénéfices et du produit de la liquidation éventuelle.

La valeur de ces parts bénéficiaires dépend donc de l'évolution future des entreprises concernées. Leur valeur actuelle est naturellement inférieure à leur valeur nominale, la restructuration en cours ne pouvant porter des fruits que dans plusieurs années.

Il n'est toutefois pas possible de déterminer la valeur actuelle de ces parts bénéficiaires.



Tussen de derden die één der bovenbedoelde ondernemingen hebben overgenomen komen noch de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, noch de Nationale Investeringsmaatschappij voor.

Per 31 december 1971 belopen de werkelijk uitgevoerde terugbetalingen 78 miljoen frank.

5. Een lid meent dat het verzet tegen de goedkeuring van de Overeenkomst is gesteund op het feit dat het Parlement veel ruimer wenst geïnformeerd te zijn over de juiste toestand van deze ondernemingen en op het feit dat het Parlement de herhaling van zulke onwettelijke en niet-verantwoorde handelwijze wil vermijden. Hij meent dat de stemming zou moeten verdaagd worden tot na het verstrekken van de gewenste informatie en wordt hierin door andere leden bijgetreden.

De Minister bevestigt dat de Overeenkomst geen uitwerking meer heeft. Overigens herziet de Regering haar zienswijze inzake de kennisname van individuele dossiers en heeft zij voorstellen gedaan n.l. het oprichten van een zeer beperkte commissie van Kamer en Senaat die alle gewenste inlichtingen en dossiers ter inzage zal krijgen. Er werd om advies gevraagd nopens de wijze van samenstellen van zulke commissie.

Wat nu evenwel moet gebeuren is de Regering machtigen haar verbintenissen na te komen tegenover de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid die terecht zich beklaagt over de vertraging waarmede zij wordt betaald; elk uitstel betekent dat de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid eerst binnen zes maand zal kunnen betaald worden.

6. Andere leden vragen of nog verdere tussenkomsten van dit soort mogelijk zijn, hetzij in het kader van deze Overeenkomst, hetzij in het kader van andere wetten b.v. de wet van 30 december 1970; kunnen de terugbetaalde middelen b.v. opnieuw aangewend worden? Welke waarborgen kan men aan de Senaat geven nopens de informatie en nopens de stopzetting van deze werkwijze? Zij weigeren in elk geval zulk instrument als economisch verantwoord te beschouwen.

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

a) De Regering verbindt zich deze werkwijze niet meer te volgen; op deze Overeenkomst hebben geen bewerkingen meer plaats sinds september 1969.

In toepassing van artikel 10 van de Overeenkomst werd deze formeel door de Regering opgezegd (zie in bijlage afschrift van de opzeggingsbrief).

b) De informatie zal verstrekt worden; indien dit nog niet gebeurd is, dan is zulks alleen te wijten aan het feit dat de Regering nog geen advies bekwam op haar vraag over de oprichting van een beperkte parlementscommissie.

c) In het kader van een reeks wetten werden steunmaatregelen en aanmoedigingen gegeven en zelfs staatswaarborg en niet altijd met volledig succes; hier gebeurt het evenwel

Ni la Société Nationale de Crédit à l'Industrie ni la Société Nationale d'Investissement ne sont parmi les tiers qui ont repris une des entreprises en cause.

Au 31 décembre 1971, les remboursements réellement effectués s'élevaient à 78 millions de francs.

5. Un membre est d'avis que l'opposition à l'approbation de la Convention vient de ce que le Parlement tient à être beaucoup mieux informé de la situation exacte de ces entreprises et de ce qu'il entend éviter la répétition d'un procédé aussi illégal et aussi injustifié. L'intervenant estime que le vote devrait être ajourné jusqu'au moment où les renseignements désirés auront été fournis; d'autres membres appuient ce point de vue.

Le Ministre confirme que la Convention a cessé de produire ses effets. Au demeurant, le Gouvernement revoit son attitude en ce qui concerne la communication des dossiers individuels et il a fait des propositions, plus précisément en préconisant la création d'une commission très restreinte de la Chambre et du Sénat, qui prendrait connaissance de tous les renseignements et dossiers dont elle voudrait avoir communication. Des avis ont été demandés sur le mode de composition de cette commission.

Toutefois, ce qu'il y a lieu de faire dès à présent, c'est d'autoriser le Gouvernement à honorer ses engagements envers la Société nationale de Crédit à l'Industrie, qui se plaint à bon droit de la lenteur avec laquelle elle est payée; tout retard aurait pour conséquence que la Société nationale de Crédit à l'Industrie ne pourra être payée que dans six mois.

6. D'autres commissaires demandent si de nouvelles interventions de cette nature sont encore possibles, soit dans le cadre de la Convention, soit dans le cadre d'autres lois, par exemple de la loi du 30 décembre 1970; ainsi les fonds remboursés pourront-ils être réemployés? Quelles garanties peut-on donner au Sénat en matière d'information et quant à l'abandon de pareille méthode? En tout cas, les intervenants refusent de considérer que le recours à un tel instrument se justifie au point de vue économique.

Le Ministre donne la réponse suivante :

a) Le Gouvernement s'engage à renoncer à cette méthode; plus aucune opération basée sur la Convention n'a été effectuée depuis septembre 1969.

Celle-ci a été dénoncée formellement par lettre du Gouvernement, en application de son article 10 (voir en annexe copie de cette lettre).

b) Les informations désirées seront fournies; si cela n'a pas encore été fait jusqu'à présent, c'est uniquement parce que le Gouvernement n'a pas encore reçu d'avis concernant sa demande de constitution d'une commission parlementaire restreinte.

c) Dans le cadre d'une série de lois, des mesures de soutien ont été prises et des aides accordées, voire la garantie de l'Etat, et ce ne fut pas toujours avec un succès complet; mais

op wettelijke grondslag en de Regering verbindt er zich toe niet meer de Staatswaarborg op deze wijze te verlenen. Overigens zijn de voorwaarden gesteld b.v. in artikel 26 en volgende van de wet van 30 december 1970 zo beperkend, dat ze moeilijk te vergelijken zijn met de besproken Overeenkomst.

Meerdere leden verklaren zich bereid het wetsontwerp te stemmen met dien verstande evenwel dat zij alleen de Staat in de mogelijkheid willen stellen de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid te vergoeden voor de geleden verliezen, dat zij geen herhaling van een gelijkaardige toestand zullen aanvaarden en dat zij een ruimer en dieper informatierecht voor het Parlement opeisen.

#### Stemmingen.

Het ontwerp is aangenomen met 10 tegen 7 stemmen.

Het verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
A. LAGAE.

*De Voorzitters,*  
J. MAES.  
J. RAMAEKERS.

en l'occurrence, cela s'est fait sur une base légale et le Gouvernement s'engage à ne plus accorder la garantie de l'Etat de cette manière. Du reste, les conditions prévues, par exemple aux articles 26 et suivants de la loi du 30 décembre 1970, sont si restrictives qu'elles sont difficilement comparables à la Convention à l'examen.

Plusieurs membres se déclarent disposés à voter le projet de loi, étant toutefois entendu que leur seule intention est de permettre à l'Etat d'indemniser la Société nationale de Crédit à l'Industrie des pertes subies, qu'ils ne toléreront pas la répétition de pareille situation et qu'ils exigent pour le Parlement un droit d'information plus large et plus approfondi.

#### Votes.

Le projet de loi a été adopté par 10 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. LAGAE.

*Les Présidents,*  
J. MAES.  
J. RAMAEKERS.

## BIJLAGE.

Betreft : *Overeenkomst Staat/N.M.K.N. van 9 mei 1968, betreffende het toekennen van kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden.*

31 mei 1972.

Mijnheer de Voorzitter,

Door de overeenkomst van 9 mei 1968, heeft de Staat aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid — welke dit heeft aanvaard — mandaat gegeven om, in naam en voor rekening van de Staat, kredietverrichtingen af te handelen ten voordele van ondernemingen in moeilijkheden.

Een maximumbedrag van 500 M. frank werd in gezegde overeenkomst vastgesteld; naderhand werd dit maximum op 800 M. frank gebracht door de bijakte van 24 maart 1969.

Sinds september 1969, werd aan de toepassing van deze overeenkomst een einde gemaakt, daar geen enkel krediet sedertdien meer toegestaan werd in toepassing van deze bepalingen.

Ter bevestiging van de toen getroffen beslissing, maken wij een einde aan het mandaat dat aan uw Instelling gegeven werd door de overeenkomst van 9 mei 1968. Er dient evenwel verstaan te worden dat de bepalingen van deze overeenkomst uiteraard van toepassing blijven voor de bestaande dossiers.

Met bijzondere achting,

*De Minister  
van Economische Zaken,  
H. SIMONET.*

*De Minister  
van Financiën,  
A. VLERICK.*

## ANNEXE.

Objet : *Convention Etat/S.N.C.I. du 9 mai 1968, relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.*

31 mai 1972.

Monsieur le Président,

Par convention du 9 mai 1968, l'Etat a donné à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, qui a accepté, mandat d'effectuer comme prête-nom de l'Etat et pour compte de celui-ci, des opérations de crédit en faveur d'entreprises en difficulté.

Un plafond de 500 M. de francs a été fixé dans la convention en question, plafond porté ultérieurement à 800 M. de francs par avenant du 24 mars 1969.

Depuis septembre 1969, il a été mis fin à l'application de la convention en question, plus aucun crédit n'ayant été accordé depuis lors en application de ces dispositions.

En confirmation de la décision prise à l'époque, nous mettons fin au mandat qui a été donné à votre Institution par la convention du 9 mai 1968. Il est toutefois entendu que les dispositions de cette convention resteront naturellement d'application pour les dossiers en cours.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre considération très distinguée.

*Le Ministre  
des Affaires économiques,  
H. SIMONET.*

*Le Ministre  
des Finances,  
A. VLERICK.*